



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/51/775  
S/1997/46  
17 de enero de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL  
Quincuagésimo primer período de sesiones  
Tema 33 del programa  
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 17 de enero de 1997 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente del Líbano ante  
las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar el texto de una carta dirigida a Vuestra Excelencia en relación con los actos de agresión israelíes en el sur del Líbano durante el mes de diciembre de 1996.

Tengo el honor de solicitar que se distribuya esta carta y su anexo como documento del quincuagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 17 de enero de 1997 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente del Líbano ante  
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y como continuación de nuestras cartas anteriores relativas a los ataques y las prácticas arbitrarias israelíes que se repiten diariamente contra la población civil del sur del Líbano y Beqaa occidental, tengo el honor de informarle de una serie de dichos ataques que tuvo lugar durante el mes de diciembre de 1996.

2 de diciembre de 1996

A las 10.45 horas aviones israelíes sobrevolaron a gran altura la región de Beqaa occidental y la ciudad de Baalbek.

A las 13.25 horas, en los alrededores de Yabal al-Batim, distrito de Sur, cayeron tres proyectiles de artillería disparados desde las posiciones israelíes.

6 de diciembre de 1996

A las 11.40 horas los términos de Al-Lawiza, Yarÿu, 'Arabsalim, Tilal Mlita, Yabal Safi y el curso de Nab' at-Tesa, en la región de Iqlim at-Tuffah, fueron bombardeados por la artillería israelí.

A las 13.00 horas los alrededores de Hidaza, Haris, Kafra y Yatar, distrito de Bint Yabil, fueron bombardeados por la artillería israelí.

7 de diciembre de 1996

A las 7.00 horas las proximidades de Tibnin y 'Ayta al-Yabal fueron bombardeados por la artillería israelí, mientras helicópteros israelíes sobrevolaban la zona.

A las 15.00 horas, la localidad de Kafr Tibnin y sus campamentos recibieron el impacto de varios proyectiles de fragmentación disparados desde posiciones israelíes ubicadas dentro de la línea fronteriza, que provocaron heridas a siete personas.

A las 16.00 horas aviones militares israelíes sobrevolaron la región de Nabatiya a baja altura y realizaron simulacros de ataque. Los aparatos se alejaron a las 18.00 horas.

8 de diciembre de 1996

A las 13.30 horas aviones militares israelíes sobrevolaron la región de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah, y se alejaron a las 16.15 horas.

9 de diciembre de 1996

A las 12.25 horas las localidades de Tilal Mlita y Yabal Safi, así como los términos de 'Arabsalim, Yarÿu', 'Ayn Bu Suwar y Yaba' fueron bombardeados por la artillería israelí. El bombardeo cesó a las 16.15 horas y no hubo parte de víctimas.

A las 20.20 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

A las 21.00 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a mediana altura la región de Sur.

A las 23.45 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

11 de diciembre de 1996

A las 8.35 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

14 de diciembre de 1996

A las 16.30 horas, aproximadamente, se produjo una escaramuza entre las fuerzas israelíes y las fuerzas de Lahad por una parte, y combatientes libaneses, por la otra, utilizándose en la refriega todo tipo de armas. Acto seguido las fuerzas de ocupación rastrearon minuciosamente las zonas colindantes durante media hora.

15 de diciembre de 1996

A las 9.30 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura y bombardearon las alturas de 'Ayn at-Tina y la parte sur de Mashgara. Los aparatos continuaron sobrevolando la zona hasta las 11.00 horas.

A las 12.00 horas, la artillería israelí bombardeó los términos de Zawtar ash-Sharqiya y Zawtar al-Garbiya y el lecho del río Litani. La aviación militar israelí sobrevoló a altitud media la región de An-Nabatiya, y los términos de Al-Yumaÿÿima, Maÿdal Silm, As-Sawwana y Jarba Silm fueron bombardeados por la artillería israelí.

A las 21.45 horas, el término de Yaba, distrito de An-Nabatiya, fue bombardeado por la artillería israelí. El bombardeo se prolongó hasta las 23.30 horas.

16 diciembre de 1996

A las 9.50 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

17 diciembre de 1996

A las 9.00 horas, partes de Arabsalim y los alrededores de Yârÿu, Tilal Mlita y Yabal Safi, en la región de Iqlim at-Tuffah, fueron bombardeadas por artillería israelí. El bombardeo cesó a las 11.00 horas y se produjeron daños materiales. Al mismo tiempo, aviones militares israelíes sobrevolaron intensamente la zona mencionada.

18 diciembre de 1996

A las 6.20 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la región de An-Nabatiya, concentrándose sobre la región de Iqlim at-Tuffah.

A las 6.25 horas, aviones militares israelíes atacaron Tilal Mlita y Yabal Sabi, así como el término de Al-Lawiza, efectuando cinco ataques consecutivos. Los aparatos dispararon misiles aire-tierra, retirándose después.

A las 9.15 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a mediana altura la región de Sur.

A las 9.30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

A las 13.00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

A las 17.30 horas, la aviación militar israelí sobrevoló la región de Iqlim at-Tuffah y efectuó dos ataques contra Tilal Mlita y Yabal Safi, mientras helicópteros israelíes sobrevolaban la zona.

19 diciembre de 1996

A las 8.35 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la región de Iqlim at-Tuffah.

A las 8.50 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón y sus campamentos.

A las 10.30 horas, los términos de Hidaza, Ayta al-Yabal, Bra'shit, Tibnin, Haris y Safd al-Batij fueron bombardeados por la artillería israelí, prologándose el bombardeo hasta las 12.00 horas. El ataque produjo cuantiosos daños.

A las 11.15 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la zona marítima situada frente a la región de Sur.

A las 13.40 horas, aviones militares israelíes efectuaron dos ataques contra Yabal Safi y los términos de Al-Lawiza, Yarÿu, Tilal Mlita y Yabal Safi fueron bombardeados por la artillería israelí. El bombardeo se prolongó hasta las 16.00 horas.

20 de diciembre de 1996

A las 13.30 horas los términos de Yaba' y las plantaciones de Kafra, en la región de Iqlim at-Tuffah, fueron bombardeados por la artillería israelí. El bombardeo se prolongó hasta las 15.30 horas.

A las 14.30 horas los alrededores de Kafr Malaki y Sidón fueron bombardeados por la artillería israelí.

24 de diciembre de 1996

A las 11.30 horas aviones militares israelíes sobrevolaron la ciudad de Sidón y sus campamentos.

25 de diciembre de 1996

A las 10.10 horas aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad de Sidón. También sobrevolaron a una altitud media la región de Sur.

26 de diciembre de 1996

A las 16.00 horas Tillat Abu Rashid y Barka Yadur, distrito de Beqaa occidental, fueron bombardeados por la artillería desde posiciones ocupadas por tropas israelíes y fuerzas de Lahad. El bombardeo continuó hasta las 17.30 horas.

27 de diciembre de 1996

A las 13.00 horas los alrededores de Yatar, Kafra, Haris, Hidaza y 'Ayta al-Yabal fueron bombardeados por la artillería desde posiciones israelíes ubicadas en la línea fronteriza.

A las 16.30 horas los términos de 'Ayta al-Yabal, Tibnin Bra'shit y Shaqra fueron sometidos a fuego de armas pesadas desde posiciones de las fuerzas de ocupación concentrados en las alturas que dominan la zona.

31 de diciembre de 1996

A la 1.00 horas los términos de Kafra Ruman, Sayada y Yabal al-Rafia, el perímetro del cuartel del ejército libanés en Nabatiya al-Fawka y el cauce del río Habbush fueron sometidos al fuego de la artillería israelí, mientras aviones militares israelíes sobrevolaban las regiones de Iqlim at-Tuffah y An-Nabatiya.

A las 17.30 horas la artillería de las fuerzas de ocupación bombardeó desde posiciones situadas en la línea fronteriza el término de 'Yaba', distrito de An-Nabatiya, mientras helicópteros israelíes sobrevolaban a baja altura la zona. El bombardeo y el sobrevuelo continuaron hasta las 19.30 horas.

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continua ocupación israelí, así como los nuevos incidentes de ataques y prácticas arbitrarias contra la población libanesa, que han causado numerosos heridos y graves daños materiales.

Esta nueva serie de ataques, como los anteriores, constituye una violación flagrante de la soberanía y la independencia del Líbano y representa una transgresión de los Propósitos y Principios de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los derechos humanos básicos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK  
Embajador  
Representante Permanente

-----